

AGENDA 2025

ANIMATIONS GRATUITES POUR LES
FAMILLES AVEC ENFANTS
DE 0 À 6 ANS

BUSSIGNY
CRISSIER
ECUBLENS
LAUSANNE
MORGES
RENENS
VEVEY

AVEC LA COLLABORATION DE GLOBLIVRES – WWW.GLOBLIVRES.CH



ALBANAIS
ARABE
ESPAGNOL
FARSI
ITALIEN
KURDE
LINGALA
MANDARIN
PORTUGAIS
RUSSE
SOMALI
TAMOUL
TIGRIGNA
TURC
UKRAINIEN

ISJM
Institut suisse
Jeunesse et Médias



LES ANIMATIONS 1001 HISTOIRES, C'EST:

- le plaisir d'écouter, lire, raconter et chanter dans sa langue maternelle;
- des rencontres qui initient des solidarités entre les familles;
- l'enrichissement des liens au sein des familles;
- des livres en quinze langues: albanais, arabe, espagnol, farsi, kurde, italien, lingala, mandarin, portugais, russe, somali, tamoul, tigrigna, turc et ukrainien.

UBS Optimus
Foundation





1001 HISTOIRES



1001 HISTOIRES ENCOURAGE LES FAMILLES MIGRANTES AVEC ENFANTS DE 0 À 6 ANS À CULTIVER LEUR LANGUE MATERNELLE, TOUT EN FACILITANT L'ACCÈS AU FRANÇAIS.

VEZ CHANTER DES COMPTINES, PARTAGER DES HISTOIRES ET DÉCOUVRIR DES LIVRES AVEC VOS ENFANTS ET UNE ANIMATRICE DANS VOTRE LANGUE MATERNELLE.

ANIMATIONS GRATUITES.

LANGUES

ALBANAIS, ARABE, ESPAGNOL, FARSI, ITALIEN, KURDE, LINGALA, MANDARIN, PORTUGAIS, RUSSE, SOMALI, TAMOUL, TIGRIGNA, TURC ET UKRAINIEN

RENSEIGNEMENTS

INSTITUT SUISSE JEUNESSE ET MÉDIAS – ISJM
RUE ST-ETIENNE 4
1005 LAUSANNE
T +41 21 311 5220
BIANCA.ZANINI@ISJM.CH

RENCONTRES DANS LES DIFFÉRENTES LANGUES

WWW.ISJM.CH, RUBRIQUE «PROMOTION DE LECTURE» «1001 HISTOIRES»
«CALENDRIER 2025»
(en français, mis à jour régulièrement)



LIEUX ET LANGUES



BUSSIGNY
ITALIEN
PORTUGAIS

CRISSIER
RUSSE

ECUBLENS
ALBANAIS
LINGALA
MANDARIN

LAUSANNE
ALBANAIS
ARABE
ESPAGNOL
FARSI
ITALIEN
PORTUGAIS
SOMALI
TAMOUL
TIGRIGNA
TURC
UKRAINIEN

MORGES
PORTUGAIS
RUSSE

RENENS
ESPAGNOL
KURDE
PORTUGAIS

VEVEY
ALBANAIS
ARABE
ESPAGNOL
PORTUGAIS



ALBANAIS



1001 TREGIME



1001 TREGIME INKURAJON FAMILJET MERGIMTARE, ME FEMIJË PREJ MOSHËS 0 DERI 6 VJEÇ PËR TË RUAJTUR GJUHËN AMËTARE TË TYRE, DHE DUKE LEHTËSUAR MËSIMIN E GJUHËS FRËNGE.

EJANI TË KENDOJMË, TË TREGOJMË TREGIME DHE TË LEXOJMË LIBRA

SË BASHKU ME FËMIJËT TUAJ DHE NJË ANIMATORE NË GJUHËN AMËTARE TUAJEN.

KY AKTIVITET ËSHTË FALAS.

ORARI DHE VENDI

LAUSANNE, CENTRE SOCIOCULTUREL PÔLE SUD

Av. Jean-Jacques Mercier 3, 1003 Lausanne

ORARI

Të shtunave në orën 11:00 : 11 janar, 8 shkurt, 8 mars, 5 prill, 17 maj, 14 qershor, 13 shtator, 4 tetor, 8 nëntor, 6 dhjetor 2025.

INFORMACION DHE REGJISTRIM

Marigona Morina, 078 845 4765

ORARI DHE VENDI

ECUBLENS, BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE D'ECUBLENS

Rte du Bois 27, 1024 Ecublens, tél. 021 695 3340

ORARI

Të enjteve në orën 9:30 : 16 janar, 27 shkurt, 6 mars, 3 prill, 8 maj, 5 qershor, 11 shtator, 2 tetor, 6 nëntor, 4 dhjetor 2025.

INFORMACION DHE REGJISTRIM

Arianda Zeka, 078 689 5076

ORARI DHE VENDI

ANIMATION-JEU VEVEY, LA JOUERIE

Avenue de Gilamont 67, 1800 Vevey

ORARI

Të mërkurën në orën 16:15 : 15 janar, 12 shkurt, 12 mars, 9 prill, 14 maj, 11 qershor, 10 shtator, 8 tetor, 12 nëntor, 10 dhjetor 2025.

INFORMACION DHE REGJISTRIM

Albana Shala, 076 264 00 07







ألف حكاية وحكاية



تشجع لقاءات "الف حكاية وحكاية" العائلات المهاجرة التي لديها أطفال تتراوح أعمارهم بين صفر وست سنوات على مواصلة استخدامهم للغتهم الأم مع التمهيد لتعريفهم باللغة الفرنسية. تعالوا مع أطفالكم لنردد معاً بعض الأناشيد ونستمع للحكايات ونتعرف على بعض الكتب بلغتكم الأم وبرفقة مشرفة متخصصة الحضور مجاني ومفتوح للجميع

في قيفيه :

ANIMATION-JEU VEVEY, LA JOUERIE
Avenue de Gilamont 67, 1800 Vevey

الأربعاء الساعة ١٦:١٥ : ٢٢ كانون الثاني، يناير، ٥ شباط فبراير، ٥ آذار مارس، ٢ نيسان أبريل، ٧ أيار مايو، ٤ حزيران يونيو، ٣ أيلول سبتمبر، ١ تشرين أول أكتوبر، ٥ تشرين ثاني نوفمبر، ٣ كانون الأول ديسمبر ٢٠٢٥

السيدة رنا الحياتي ٠٧٦٥٤٨٠٩٩٨
Rana Al Hayany, 076 548 0998

في لوزان :

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE LAUSANNE
Place Chauderon 11, 1003 Lausanne , tél. 021 315 6917
www.lausanne.ch/bibliotheques

الأربعاء الساعة ٩:٢٠ : ١٥ و ٢٩ كانون الثاني، يناير، ٥ و ١٢ شباط فبراير، ١٢ و ٢٦ آذار مارس، ٩ و ٢٠ نيسان أبريل، ٧ و ٢٨ أيار مايو ١١ و ٢٥ حزيران يونيو، ١٠ و ٢٤ أيلول سبتمبر، ٨ و ٢٩ تشرين أول أكتوبر، ١٩ و ٢٣ تشرين ثاني نوفمبر، ٣ و ١٧ كانون أول ديسمبر ٢٠٢٥

لمزيد من المعلومات اتصل بالسيدة :

غانية زيادة ٠٧٨٦١٦٢٣٠٥
Ghania Ziadé, 078 616 3205





ESPAGNOL



1001 HISTORIAS



1001 HISTORIAS FOMENTA EL MANTENIMIENTO DE LA LENGUA MATERNA EN LAS FAMILIAS MIGRANTES CON NIÑOS ENTRE 0 Y 6 AÑOS, FACILITANDO ASÍ EL ACCESO AL FRANCÉS. VENID CON VUESTROS HIJOS A CANTAR, COMPARTIR HISTORIAS Y DESCUBRIR LIBROS CON UNA ANIMADORA, EN VUESTRA LENGUA MATERNA.

ANIMACIONES GRATUITAS.

DÓNDE

LAUSANNE, BIBLIOTHEQUE JEUNESSE VILLE DE LAUSANNE
Av. d'Echallens 2A, 1004 Lausanne

CUÁNDO

Los miércoles a las 9h30 : 29 de enero, 26 de febrero, 26 de marzo, 30 de abril, 28 de mayo, 25 de junio, 24 de septiembre, 29 de octubre, 19 de noviembre, 17 de diciembre de 2025.

INFORMACION Y REGISTRO

Rosa Rivera, 078 655 6215

DÓNDE

BIBLIOTHEQUE INTERCULTURELLE GLOBLIVRES

Rue Neuve 2bis, 1020 Renens

CUÁNDO

Los sábados a las 15h30 : 18 de enero, 8 de febrero, 15 de marzo, 5 de abril, 17 de mayo, 21 de junio, 13 de septiembre, 4 de octubre, 1^{er} de noviembre, 13 de diciembre de 2025.

INFORMACION Y REGISTRO

Rosa Rivera, 078 655 6215 (par WhatsApp ou SMS)

DÓNDE

VEVEY, MAISON DE QUARTIER VILLA METISSE

Rue de l'Union 24, 1800 Vevey

CUÁNDO

Los sábados a las 10h : 1 de febrero, 29 de marzo, 26 de abril, 31 de mayo, 28 de junio, 30 de agosto, 27 de septiembre, 25 de octubre, 22 de noviembre, 6 de diciembre de 2025.

INFORMACION Y REGISTRO

Alejandra Egli 076 388 2077



FARSI



۱۰۰۱ داستان



۱۰۰۱ داستان تشویق می کند

تا خانواده های مهاجر

با کودکان ۰ تا ۶ ساله

زبان مادری خود را حفظ کنند

همچنین دسترسی به فرانسه را تسهیل کنند

ببایید با کودکان خود و یک مجری در زبان مادری خود اهنگ ها

را خوانده و داستان ها را به اشتراک بگذارند و با کودکان کتاب بخوانید..

فعالیت ها رایگان است.

ادرس :

MAISON DE QUARTIER DE FAVERGES

Chemin de Bonne-Espérance 30, 1006 Lausanne

شنبه ساعت 15:30 :

08 فوریه، 22 مارس، 03 مه، 13 سپتامبر، 29 نوامبر 2025

برای ثبت نام و کسب اطلاعات بیشتر یا :

خانم سپیده گلشنراد تماس بگیرید

Sepideh Golshanrad 079 135 1242



ITALIEN



1001 STORIE



1001 HISTOIRES (1001 STORIE) INCORAGGIA LE FAMIGLIE MIGRANTI CON BAMBINI DA 0 A 6 ANNI A COLTIVARE LA LORO LINGUA MADRE, CONTINUANDO A FACILITARE L'ACCESSO AL FRANCESE.

VENITE CON I VOSTRI BAMBINI A CANTARE, A CONDIVIDERE STORIE E FILASTROCCHIE, A SCOPRIRE LIBRI RACCONTATI DA UN'ANIMATRICE NELLA VOSTRA LINGUA MADRE.

INCONTRI GRATUITI.

DOVE

MAISON DE QUARTIER DE FAVERGES

Ch. de Bonne-Espérance 30, 1006 Lausanne

QUANDO

I sabato alle 10:30 : 18 gennaio, 8 febbraio, 15 marzo, 5 aprile, 17 maggio, 14 giugno, 13 settembre, 4 ottobre, 22 novembre, 6 dicembre 2025.

INFORMAZIONI E REGISTRAZIONE

Sara Celentano 076 572 0810

DOVE

AU RAISIN

Rue de Lausanne 3, 1030 Bussigny

QUANDO

I sabato dalle 15:30 alle 17:00 : 18 gennaio, 15 febbraio, 15 marzo, 5 aprile, 17 maggio, 14 giugno, 27 settembre, 4 ottobre, 22 novembre, 6 dicembre 2025.

INFORMAZIONI E REGISTRAZIONE

Sara Celentano 076 572 0810



KURDE



1001 ÇIROK



1001 HISTOIRES (1001 ÇIROK), MALBATÊN PENABER YÊN XWEDÎ ZAROK JI 0 HETA 6 SALÎ BI ASANKARÎ TEŞWÎQ DIKE KÛ EW ZAROK LI GEL FRANSI BI ZIMANÊ XWE YÊ ZIKMAKÎ JÎ FÊR BIBIN.

WERIN STRANAN BÊJIN, ÇÎROKAN BI HEVRE PARVAKIN Û LI GEL ZAROKÊN XWE HEM PIRTÛKAN HEM JÎ ANIMATRICE Û MAMOSTEYEK BI ZIMANÊ XWE YÊ ZIKMAKÎ PEYDA KIN.

ANIMASYON BELAŞE / BÊ QEYD E !

CÎH/EDRES

BIBLIOTHEQUE INTERCULTURELLE GLOBLIVRES

Rue Neuve 2bis, 1020 Renens

DEM/KENGÎ

Roja Yekşemê saet di 11:00 de di rojên jêrîn de :

26 çilê, 23 şubatê, 16 adarê, 27 nîsanê, 25 gulanê,
22 pûsberê/heziranê, 28 îlonê/eylul, 26 cotmeh, 9 mijdar,
14 berfanbar 2025.

AGAÎ Û QEYDKIRIN

Lina Oskan 078 703 8482



LINGALA



1001 LIYEBISI



NKOTO NA MOKO YA MASAPO. PONA KOLENDISA BA BOTI YA BAPAYA ELONGO NA BANA NA BANGO, (WUTA MBOTAMA TII NA MBULA MOTOKA) NA MAYE MATALI BIZALELI NA MONOKO YA MBOKA NA BINO. NIONSO WANA, NA BOTOSI PE BOYEKOLI LOKOTA YA LIFALANSA.

BOYA NA BANA NA BINO, KOYEMBA, KOLOBA, LISITUALE, MASAPO MPE KOKUNDOLA BA BUKU YA NDENGUE NA NDENGE (EBELE, MINGI). MOLAKISI MOKO YA LOKOTA (MONOKO YA MBOKA NA YO A KOZALA WANA).

EZALI WAPI

CENTRE SOCIOCULTUREL D'ECUBLENS

Route du Bois 27, 1024 Ecublens

MOKOLO NINI

Na mokolo ya motoba na ngoga ya 10:30 : 25 na sanza ya yambo, 22 na sanza ya mibale, 22 na sanza ya misato, 12 na sanza ya minei, 17 na sanza ya mitano, 21 na sanza ya motoba, 27 na sanza ya libwa, 11 na sanza ya zomi, 1 na sanza ya zomi na moko, 13 na sanza ya zomi na mibale 2025.

SANGO MPE BOKOMISI NKOMBO

Angèle Buzangu 078 841 9005

MANDARIN



1001 个故事



1001 个故事可以鼓励移民家庭中0至6岁儿童，培养对母语的興趣，并同时能促进对法语的学习！

欢迎家长与孩子们共同参与，一起学唱中文儿歌、分享经典故事探索书籍。现场配有中文主持人。

免费活动

在哪里

在 Ecublens 镇图书馆，

Route de Bois 22, 1024 Ecublens, 021 695 3340

什么时候

星期六 10 点：1 月 11 日、2 月 8 日、3 月 15 日、4 月 5 日、5 月 3 日、6 月 14 日、9 月 13 日、10 月 4 日、11 月 8 日、12 月 6 日

信息和注册

骆文卿女士 079 334 7664



PORTUGAIS



1001 HISTÓRIAS



1001 HISTÓRIAS ENCORAJA AS FAMÍLIAS MIGRANTES COM CRIANÇAS DE 0 A 6 ANOS A CULTIVAR A SUA LÍNGUA MATERNA, FACILITANDO O ACESSO AO FRANCÊS. VENHA CANTAR CANÇÕES INFANTIS, COMPARTILHAR HISTÓRIAS E DESCOBRIR LIVROS COM SUAS CRIANÇAS E UMA ANIMADORA NA SUA LÍNGUA MATERNA. ANIMAÇÕES GRATUITAS.

ONDE

BUSSIGNY, AU RAISIN

Rue de Lausanne 3, 1030 Bussigny

QUANDO

Domingos às 15:30 : 12 de janeiro, 9 de fevereiro, 9 de março, 6 de abril, 25 de maio, 24 de agosto, 14 de setembro, 5 de outubro, 16 de novembro, 7 de dezembro de 2025.

INFORMAÇÕES E INSCRIÇÕES

Cheyenne César, 077 478 4704



ONDE

LAUSANNE, BIBLIOTHEQUE JEUNESSE, VILLE DE LAUSANNE

Avenue d'Echallens 2A, 1004 Lausanne, 021 315 6917

QUANDO

Sábados às 10h30 : 25 de janeiro, 8 de fevereiro, 15 de março, 5 de abril, 3 de maio, 6 de setembro, 4 de outubro, 1 e 22 de novembro, 6 de dezembro de 2025.

INFORMAÇÕES E INSCRIÇÕES

Cheyenne César, 077 478 4704

ONDE

RENENS, BIBLIOTHEQUE INTERCULTURELLE GLOBLIVRES

Rue Neuve 2bis, 1020 Renens

QUANDO

Domingos às 16h : 19 de janeiro, 2 de fevereiro, 27 de abril, 4 e 25 de maio, 26 de outubro, 23 de novembro, 14 de dezembro de 2025.

INFORMAÇÕES E INSCRIÇÕES

Ana Flávia Duarte 077 502 3430

ONDE

VEVEY, VILLA METISSE

Rue de l'Union 24, 1800 Vevey

QUANDO

Sábado às 16h : 1 de fevereiro, 29 de março, 26 de abril, 31 de maio, 21 de junho, 30 de agosto, 27 de setembro, 25 de outubro, 22 de novembro, 6 de dezembro de 2025.

INFORMAÇÕES E INSCRIÇÕES

Ana Flávia Duarte 077 502 3430

ONDE

MORGES, ESPACE COUVALOUP

Rue de Couvaloup 12, 1110 Morges

QUANDO

Sábados às 10h : 11 de janeiro, 8 de fevereiro, 8 e 29 de março, 24 de maio, 14 de junho, 13 de setembro, 4 de outubro, 8 de novembro, 6 de dezembro de 2025.

INFORMAÇÕES E INSCRIÇÕES

Kelly Pinto 076 445 3539



RUSSE



1001 ИСТОРИЯ



Проект «1001 история» поддерживает семьи экспатов с детьми (от 0 до 6 лет). Ежемесячные встречи, погружая в русский язык через литературу, общение и творчество, вовлекают в французский язык.

Деятельное участие родителей и детей в проекте укрепляет связь между ними.

АДРЕС

CRISSIER, COLLÈGE DE LA ROMANELLAZ (SALLE DE CONFÉRENCES)

Ch. de la Romanellaz 10, 1023 Crissier

КОГДА

По субботам с 16.00 до 17.30 : 18 января, 1 февраля, 22 марта, 5 апреля, 24 мая, 14 июня, 13 сентября, 4 октября, 8 ноября, 6 декабря 2025.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Яна Воронина 077 990 5981



АДРЕС

MORGES, BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Place du Casino 1, 1110 Morges

КОГДА

По воскресеньям с 16.00 до 17.30 : 26 января, 9 февраля, 9 марта, 6 апреля, 25 мая, 22 июня, 14 сентября, 5 октября, 2 ноября, 7 декабря 2025.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Анастасия Назарова 076 383 5770



SOMALI



1001 SHEEKOYIN



1001 SHEEKADA KUN IYO KOOW WAXAY DHIIRIGELINAYSAA QOYSASKA QAXOOTIGA AH IYO ILMAHA JIRA ILAA IYO 6 SANO JIR. SHEEKOYINKAA WAXAY IDINKA CAAWIN DOONAAN HORUMARINTA LUQADDOODA HOOYO TAAS OO U FUDUDEYN DOONTO LUQADDA FARANSIISKA. KAALAYA OO SOO RAADSADA HEESAHA MAAWEELADA ILAMAHA KALANA QAYB QAATA SHEEKOOYIN IDINKOO ILMIHIINA UGA FAA'IDEY-NAYA LUUQADDOODA HOOYO WAXAANA LAGU SOO BANDHIGAYAA AFKIINA HOOYO.

KA QAYBGALKU WAA LACAG LA'AAN.

CINWAANKA

LAUSANNE, ESPACE RÉCRÉATIF DES BOVERESSES «LE TOTEM»

Ch. des Eterpeys 26, 1010 Lausanne

GORMEE

Galabta arbacada 3:00 galabnimo : 15 janaayo, 19 febaraayo, 26 maarso, 30 abriil, 21 maajo, 18 juun, 24 sebteembar, 29 oktoobar, 12 novembar, 10 desembar 2025.

MACLUUMAADKA IYO DIIWAANGELINTA

Marwo Shukri Xaashi, 076 615 1862

TAMOUL



1001 கதைகள்



உங்கள் பிள்ளைகள் தாய்மொழியில் கதைகளைக் கேட்கவும், பாடல்களைப் பாடவும், புத்தகங்களைக் கண்டறிவதற்கும் «1001 கதைகள்» நிகழ்வு நடைபெறுகின்றது.

வயது 0-6 (நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைகளுடன் கலந்து ஊக்கப்படுத்துங்கள்.)

இடம்

CENTRE SOCIOCULTUREL PÔLE SUD (SALLE SUEZ)

Avenue Jean-Jacques Mercier 3, 1003 Lausanne

காலம்

சனிக்கிழமை 15:30 - 17:00 மணி

25 தை: 8 மாசி: 8 பங்குனி: 24 வைகாசி: 7 ஆனி: 13 புரட்டாதி:

1 : 29 கார்த்திகை 2025.

LAUSANNE, BIBLIOTHEQUE DE LA SALLAZ

Place de la Sallaz 4, 1010 Lausanne

வெள்ளிக்கிழமை மாலை 4:00 மணிக்கு: 11 சித்திரை 2025

புதன்கிழமை மதியம் 3:00 மணிக்கு: 22 ஐப்பசி 2025

தகவல் மற்றும் பதிவுகள்

Singarajah Pusparany 077 409 36 53

TIGRIGNA



1001 ሂስትዎኽ



1001 ሂስትዎኽ ኣብ ስድት ንዝነብሩ ወለዲ ቋንቋ ኣዲ ንቐጸዑ ኣብ ምዕባለ ኣተሓሳስብኦም ዓቢ ግደ ከም ዘለም ተረዲኦም ንዲቆም ብቋንቋኦም ዛንታታት ንኸዘነትውሎም ዘተባብዕ መደብ ኮይኑ፤ ንቐጸዑን ወለድን ምስ ባህሊ ኣብ ከባቢኦም ዝርከቡ ኣህዛብ ዘላገገውን እዩ። ስለዚ እዚ ብኣለይቲ ተማእኪሎ ብቋንቋ ትግርኛ ዝውሃብ መደብ ኣብ ክለ ዕድመ 0-5 ንዘለዉ ደቅኹም ሒዝኩም ክትሰተፉ ብኸብሪ ንዕድም። መስተዊ ብነጻ ኮይኑ ምዘገባውን ናይ ግድን ኣይኮነን።

ቦታ፣

COLLEGE DE LA MADELEINE

Chemin des Magnolias 6, 1005 Lausanne

መደብና ዝካየድሉ ዕለትን ሰዓትን፡

ቀዳም ሰዓት 15:00 (ሽርክነት ምስ ማሕበር ገዛና ፡ መደብ ቤት ትምህርቲ ቋንቋ ኣዲ ኤርትራ (ELME))፡

22 መጋቢት፣ 12 ሚያዝያ፣ 14 ሰነ፣ 1 ሕዳር 6፣ ታሕሳስ 2025።

ሓበሬታን ምዝገባን ፡

Feven Afeworki, 076 615 0207

TURC



1001 ÖYKÜ



1001 ÖYKÜ, GÖÇMEN AİLELERİN 0-6 YAŞ GRUBU ÇOCUKLARI İÇİN ANA DİLİNİ GELİŞTİREREK FRANSIZCAYI DAHA KOLAY ÖĞRENMESİNİ DESTEKLİYOR.

GELİN, ANADİLİNİZDEN BİR EĞİTİMENLE BİRLİKTE, EĞİTİCİ, ÖĞRETİCİ, RİTİM DUYGUSUNU GELİŞTİRİCİ ÇOCUK ŞARKILARI SÖYLEYELİM VE ÖYKÜ KİTAPLARI OKUYALIM.

GİRİŞ ÜCRETSİZDİR.

NEREDE

LAUSANNE, MAISON DE QUARTIER DE LA BOURDONNETTE

Route de Chavannes 201, 1007 Lausanne

NE ZAMAN

Cumartesi saat 10 da : 18 Ocak, 8 Şubat, 15 Mart, 5 Nisan, 17 Mayıs, 14 Haziran, 6 Eylül, 4 Ekim, 8 Kasım, 6 Aralık 2025.

BILGI VE KAYIT

Durdu Arilik, 078 619 1001



UKRAINIEN

1001 Українська



1001 історія сприяє розвитку рідної мови для сімей мігрантів з маленькими дітьми від 0 до 6 років, одночасно спрощуючи доступ до французької мови. Приходьте до нас співати дитячі пісеньки разом, ділитися історіями та листати книги зі своїми дітьми рідною мовою.

Захід безкоштовний. Українська

ДЕ

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LA VILLE DE LAUSANNE

Place Chauderon 11, 1003 Lausanne

КОЛИ

Середа з 16:00 до 17:30 : 22 січень, 12 лютий, 26 Березень, 16 квітень, 14 травень, 18 червень, 17 вересня, 8 жовтня, 12 листопада, 10 грудня 2025 року.

ІНФОРМАЦІЯ ТА РЕЄСТРАЦІЯ

Віталіна Стуканова 076 270 4445

ALBANAIS

Nina nëna ore birë,
fli se gjumi të bën mirë.
Nina, nina në djep të drurit,
ti mu bëfsh plak i katundit.

FARSI

خوشحال و شاد و خندانم
قدر دنیا رو می‌دانم
خنده کنم من دست بزنم من
با بگویم من شادانم
در دلم غمی ندارم
زیرا هست سلامت جانم
عمر ما کوتاست
چون گل صحراست
پس بیاوید شادی کنیم
بیاوید باهم بخوانیم
ترانه‌ی مهریانی

UKRAINIEN

Падав сніг на поріг,
Кіт зліпив собі пиріг.
Поки смажив, поки пік,
А пиріг водою стік.
Кіт не знав, що на пиріг
Треба тісто, а не сніг.

PORTUGAIS

O palhacinho é dengoso
e muito esperto também
com sua boca pintada
muita alegria ele tem!

Dá cambalhotas daqui
pula pra lá e pra cá
com sua roupa bolada
faz qualquer um se
alegrar!

TAMOUL

சாய்ந்தாடம்மா சாய்ந்தாடு!
சாயக் கிளியே சாய்ந்தாடு!
குத்து விளக்கே சாய்ந்தாடு!
கொஞ்சம் புறாவே சாய்ந்தாடு!
கண்ண மணியே சாய்ந்தாடு!
கட்டிக் கரும்பே சாய்ந்தாடு!
தேனே பாலே சாய்ந்தாடு!
தீந்தமிழ் முத்தே சாய்ந்தாடு!

TURC

Portakalı soydum,
Baş ucuma koydum,
Ben bir yalan uydurdum.
Duma duma dum.
Kırmızı mum.

SOMALI

Huuwaaya Huuwaa
Hurdadii ku haysa
Ana waa i haysaa
Habartaa ma joogta
Kor iyo koofur ay jirtaa
Kabaheedii qaadatey
Sii socotaana ma ogi
Soo socotaana ma ogi
Markey imaato hab ay kusiin
doontaa

ITALIEN

Stella stellina la notte
si avvicina:
la fiamma traballa,
la mucca è nella stalla.
La mucca e il vitello,
la pecora e l'agnello,
la chioccia e il pulcino,
ognuna ha il suo bambino,
ognuno ha la sua mamma,
e tutti fan la nanna.

ARABE

قَطَيْتِي الصَّغِيرَةَ وَأَسْمَعَهَا نَمِيرَةَ
سَعَزْنَا جَمِيلَ نَيْلِهَا طَوِيلَ
لَعِيبَا يُسَلِّي وَهِيَ لِي كَطَلِّي
عِنْدَهَا الْمَهَارَةَ كَيْ تَصِيدَ الْفَارَةَ

MANDARIN

两只老虎
两只老虎
跑得快
跑得快
一只没有耳朵
一只没有尾巴

LINGALA

Olé lé olélé moliba makasi
(bis)
Luka luka mboka na yé (bis)
Mboka mboka kasai
Eeo ee eeo Bé ngué la aya
(bis)
Oya oya
Yakara a
Oya oya
Konguidja a
Oya oya

RUSSE

Ладушки-ладушки!
Где были – у бабушки!
Что ели – кашку,
Что пили – бражку!
Поели, попили,
ручки помыли,
Полетели, полетели,
На головку сели!

TIGRINA

ምስና ዝጻወት ወዲ ዓወት
ምስና ዝጻወት ወዲ ዓወት
ህጻናት ንዑ ተጻወቲ
ምስና ከንኩም ተደሰቲ
ብኸምስታ ብፍሽኽታ ንጻወት
ብደስታ ህጻናት ንዑ
ተጻወቲ ተደሰቲ ተደሰቲ

ESPAGNOL

Sol solecito,
caliéntame un poquito,
por hoy, por mañana,
por toda la semana.
¡ Luna lunera cascabelera,
cinco pollitos y una ternera,
caracol, caracol,
a la una sale el sol !
¡ Y sale Pinocho tocando el
tambor,
con una cuchara y un tenedor !

KURDE

Tiştêkî min heye tiştanok,
duduyan sêvek dît,
pêncan hilgirt,
sihûduduyan xwar.